Juan Farval

PORTE PAGADO

Año VIII — 15 de Enero de 1926 — Núm. 162

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Meditación.—Notas editoriales.—25.º aniversario de Colonia Iris.—Liceo de Colonia Valdense. Año 1925.—Sección Uniones Cristianas.—Nuestro canto sagrado.—Una característica de las religiones.—Una vida hermosa.—Para un domingo por la mañana.—Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.

DIRECTOR: ERNESTO TRON
ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE —URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron (F. C. S., Jacinto Arauz, República Argentina), las noticias de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA
DE
JOSÉ PAIUZZA
«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAYON 1092
BUENOS AIRES

CELEDONIO NIN Y SILVA
Abogado-Escribano
SIERRA, 1460 MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON
Ofrece sus servicios profesionales
COLONIA

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Migueleté—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON
MÉDICO-CIRUJANO
Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur
Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ZAPATERÍA
DE
ENRIQUE NEGRIN BERTON
Especialidad en calzados sobre medida. Se hacen toda clase de composturas, trabajando con materiales de primera calidad
PRECIOS MÓDICOS
«Casa Griot, Antiguo Liceo»
COLONIA VALDENSE

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
ESCRIBANO
Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.
TARARIRAS
Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

Año VIII — 15 de Enero de 1926 — Núm. 162

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

MEDITACION

«A él conviene crecer
más a mí menguar».

Juan Bautista.

"Entre los que nacen de mujer no se levantó otro mayor que Juan el Bautista." Este magnífico testimonio de Jesús es el mejor epitafio que se pueda colocar sobre la tumba del profeta. Juan el Bautista fué grande, en efecto, durante todo su ministerio: en el desierto, cuando predicaba el bautismo de arrepentimiento; en la corte de Herodes, cuando le dirigió el terrible. "¡No te es lícito!"; en la cárcel permaneciendo fiel, hasta el último día, a sus principios de vida. Fué especialmente grande cuando dijo de Jesús: "A él conviene crecer más, a mí menguar". La grandeza del Bautista está en su humildad ante su Maestro.

Debemos seguirlo nosotros también por ese camino.

Hagamos de las palabras de Juan el Bautista nuestro lema durante el año 1926. Que mengüe nuestro yo egoísta con sus pasiones, envidias, rencores, maldades y orgullo y crezca, en nosotros, Cristo con los eternos principios de santidad, de humildad y de amor que encarna hasta poder decir como San Pablo: "No ya yo vivo, sino Cristo vive en mí."

E. T.

NOTAS EDITORIALES

Nuestros Santos. — Este es el título de un artículo interesante de U. Draussin en "Evangile et Liberté". El autor observa que el culto de los santos es uno de los errores que más reprochamos a la Iglesia Católica. Desde el siglo X ese culto ha tomado una amplitud tan grande que una masa innumerable de santos y de santas se interpone prácticamente entre Dios y el hombre, siendo contadas las personalidades religiosas especialmente desarrolladas espiritualmente que saben elevarse directamente hasta Dios sin pasar por los intermediarios siempre más numerosos.

La reacción protestante ha sido vigorosa. Nuestros Reformadores se aplicaron a establecer el culto directo y puro de Dios, aboliendo los santos de toda categoría. Cristo es el que tiene que llevarnos al Padre, porque El es el solo intermediario entre Dios y los hombres.

El señor Draussin opina que

esa reacción ha sido saludable. Pero agrega que, en el mundo protestante, han existido personas que han realizado la santidad por cuanto es posible realizarla en este mundo; que nuestra historia nos recuerda figuras admirables de fe, de piedad y de consagración tales como Oberlin, Félix Neff, John Bost, Vinet, Coillard, María Durand, Adela Kamus, etc., los santos del apostolado, de la caridad, del pensamiento; todos parecidos en la fe, pero distintos en sus formas de actividad. A esos El llama "nuestros santos". Es evidente que no son para nosotros intercesores, ni intermediarios, sino ejemplos que nuestras Iglesias ignoran demasiado. ¿No sería posible, se pregunta el autor, de editar, en la forma de tratados, sus biografías, de una manera popular y sencilla, para el uso de nuestras iglesias, nuestras Uniones Cristianas, nuestras escuelas dominicales?

Aplaudimos, por lo que nos concierne, esa idea y hasta pensamos poder publicar en MENSAJERO VALDENSE, algunas biografías de personas que han dejado un ejemplo de verdadera santidad, esperando la publicación que parece anunciarnos el señor Draussin. Los "santos protestantes", si así podemos llamarlos, no serán nunca objeto de nuestro culto. Pero esa no es una razón para echarlos en el más profundo olvido.

CONGRESO DE ESTOCOLMO. — Es algo tarde para hablar de este Congreso, puesto que se efectuó en el mes de agosto ppdo. Pero, como nada se dijo todavía, en nuestro periódico sobre ese importantísimo acontecimiento, haremos una rápida mención de él.

Estocolmo, la bella capital de Suecia, la ciudad justamente llamada la Venecia del Norte de Europa, fué la sede de ese Congreso que reunió más de 600 representantes venidos de todos los países de Europa, de Japón, de China, de América, etc. Todas las iglesias cristianas invitadas, aceptaron enviar delegados, excepto la Iglesia Romana, que rehusó no queriendo asociarse a las demás, ni hacer un acto que apareciera como un reconocimiento oficial de la existencia de otras iglesias cristianas fuera de ella. Es harto sabido que uno de los dogmas romanos reza así: "*Extra ecclesiam nulla salus*" (fuera de la Iglesia no hay salvación). Para el Vaticano la única Iglesia que merece el nombre de cristiana y que es digna de vivir, es la Romana.

El Congreso tenía por objeto, no establecer doctrinas, sino orientar a toda la Cristiandad hacia una actividad común contra las fuerzas materiales que, en la actualidad, quieren arrastrarlo todo, individuos, familia, gobiernos, naciones y razas.

La reunión de todos aquellos delegados que afirmó solemnemente la necesidad de rechazar la ola del materialismo reinante, fué algo solemne. Los principios cristianos una vez más aparecieron como los únicos que podían salvar la situación. Todos reconocieron que era menester que las iglesias cooperasen más para la afirmación de aquellos eternos

principios salvadores y abandonen, de una vez, sus divisiones, sus luchas doctrinarias que las debilitan y contribuyen a que su influencia no tenga eficacia sobre el mundo. Basta leer el largo mensaje que el Congreso dirigió a la Cristiandad para darse cuenta de la elevación moral que aquellos numerosos delegados alcanzaron en sus reuniones.

Los pastores Alberto Costabel, Vicemoderador, y Ernesto Comba, profesor de la Escuela Teológica de Roma, fueron los representantes de la Iglesia Valdense y de Italia.

Esperamos que el Congreso redunde para la mayor gloria de Dios y contribuya a despertar en todas las iglesias el sentimiento de su responsabilidad.

El ejercicio en la vida espiritual. — (De un artículo de P. Doumergue en "Foi et Vie"). — El fakir Tarah Bey hizo hace poco experiencias prodigiosas en un teatro de París. El fakir mencionado detiene los latidos de su corazón cuando lo quiere. Vuelve a su cuerpo duro e inflexible como una barra de hierro y puede soportar cualquier peso (sobre su vientre un hombre puede permanecer y dejarlo insensible). El fakir hunde un puñal en su garganta y se atraviesa el cuerpo con largas agujas; las heridas sangran si lo quiere, o se cicatrizan en seguida. Puede suspender su pulso, su respiración y muere aparentemente; al cabo de diez minutos se levanta la tapa del ataúd en que se encerró y resucita. La mayoría de la gente cree que posee fuerzas misteriosas, desconocidas, sobrenaturales y que está ya en otro mundo. El doctor Feraz estudió el caso científicamente, y llegó a la conclusión de que el fakir poseía energía, habilidad, y una voluntad de hierro. Lo que hay de más asombroso es que el doctor citado dice: "Eso está al alcance de todos, con tal que uno quiera ejercitarse." Es impresionante, a la verdad, que a fuerza de atención, de decisión, de trabajo, de energía, uno llegue a dominar su naturaleza.

Si el alma puede obtener milagros sobre el cuerpo por medio del contralor sobre sí mismo, por medio del dominio de sí mismo, ¿qué milagros no podría realizar en las cosas espirituales si ejerciera una disciplina semejante?

Hay, en efecto, en cada ser humano un mundo de fuerzas espirituales que el hombre puede utilizar, como ser: la lealtad, la prudencia, la abnegación, el entusiasmo, el amor; todas estas fuerzas están en todos, en mayor o menor cantidad, y se pueden aumentar por la fe, esa fuerza que hace sentir lo invisible, el infinito, las fuerzas eternas que están en Dios. Con esas fuerzas espirituales se puede caminar sobre las puntas de hierro de la envidia, se puede resistir los contratiempos, los infortunios de la vida. Sin embargo, a una condición se obtienen estas victorias en la vida. Es necesario estar en contacto con ejercicios asiduos, prolongados, tenaces con las fuerzas espirituales; no basta estar en contacto de cuando en cuando. Existe un arte

en la vida espiritual, como hay un arte en la vida material, un arte que se aprende más con la práctica que en los libros. Pero, ¿quién quiere hoy someterse a esa disciplina de la vida espiritual? ¿Quién quiere dominar sus envidias, sus pasiones, sus bajezas? No se quiere y se tiene el derecho de no querer, pero uno se priva de poseer la acción creadora, radiante, redentora de lo que los Evangelios llaman el Espíritu.

Sería tiempo que los doctores de la religión del Espíritu nos den un manual de la vida espiritual que hará de nosotros, no fakires que hacen pruebas sensacionales, sino hombres y mujeres que practican en una vida sencilla, la vida de los cielos realizada ya en la tierra."

25.° ANIVERSARIO DE COLONIA IRIS

El Consistorio de la Iglesia de Iris y alrededores ha dirigido a los Consistorios de las distintas iglesias del distrito, la siguiente circular que transcribimos:

"Jacinto Arauz, 25 de diciembre de 1925 (F. C. S.), Pampa Central.

Señor Presidente del Consistorio
de la Iglesia de ...

Estimado hermano:

Me es grato comunicar a usted y demás miembros del Consistorio que los valdenses de Colonia Iris se aprestan a conmemorar el 25.° aniversario de su emigración a ésta (y precisamente en El Triángulo), habiendo fijado el día 13 de marzo próximo para la realización de los festejos a celebrarse con tal motivo.

Veríamos con agrado que todas las colonias valdenses de Sud América se hicieran representar en ese acto, enviando algún delegado oficial, eligiéndolo, si fuera necesario, entre los delegados a la Conferencia anual de las Iglesias de nuestro Distrito, la que se abrirá en ésta el día siguiente, 14 de marzo. La presencia de algún delegado de cada colonia valdense, en el acto a celebrarse, contribuiría a la solemnidad del mismo, dándole un carácter de acentuada solidaridad fraternal, cuya importancia no escapará a nadie.

Por estas razones estamos seguros de que ese Consistorio no sólo se adherirá en la persona de su Presidente, sino que invitará a la colonia a enviar algún delegado oficial para que la represente en los actos conmemorativos de las bodas de plata de Colonia Iris. A su debido tiempo daremos a conocer el programa de festejos, el que está a cargo de este Consistorio y de una Comisión pro festejos, y en el cual asignaremos a los delegados el puesto que le corresponda. Por esto desearíamos que se nos comunicara, antes de fines de enero próximo, el nombre de los delegados, a quienes, desde ya, damos la más cordial bienvenida.

Por el Consistorio:

LÉVY TRON, pastor,
Presidente.

D. Bonjour Dalmás,
Secretario."

Llamamos la atención de nuestras iglesias y de nuestros consistorios sobre esta circular y sobre el magno acontecimiento que la motiva: el 25.° aniversario de la fundación de Colonia Iris.

¡Qué magnífica ocasión para ir a visitar a nuestros valientes hermanos de allí! Están tan alejados de los demás, que corremos el riesgo de olvidarlos. Olvidamos fácilmente que allá, en las vastas y fértiles llanuras de la Pampa, en medio de un clima algo riguroso, viven hermanos nuestros en la fe, manteniendo enhiesto el estandarte evangélico; olvidamos que ellos luchan, como nosotros, por la pureza de la fe y de la vida cristiana; olvidamos, tal vez, que ellos necesitan, como nosotros, sentirse rodeados por la simpatía de los demás para cumplir con sus deberes con toda fidelidad y perseverancia.

A Iris debemos ir numerosos en marzo próximo para dar nuestro testimonio de confraternidad cordial y elocuente a nuestros correligionarios de allá que nos esperan con los brazos abiertos.

El señor Lévy Tron ha sido encargado de escribir un opúsculo sobre la historia de la Colonia. De antemano, agradecemos al señor Tron por este nuevo trabajo que está preparando, y que será recibido con gran placer por todo el público.

E. T.

Liceo de Colonia Valdense

Año 1925

Publicamos gustosos el informe siguiente, que nos presenta la Dirección del Liceo de Colonia Valdense:

Alumnos — Se iniciaron los cursos de 1925 con el siguiente cuadro de alumnos reglamentados:

1.er año, 21; 2.° año, 18; 3.er año, 7; 4.° año, 8. Total, 54.

Los 21 alumnos de 1.er año siguieron los cursos con toda regularidad; del 2.° año, dos fueron a Montevideo a continuar sus estudios, una niña al Instituto Crandon y un joven a la Sección de Enseñanza Secundaria; de 3.er año, un estudiante pasó al Liceo de Colonia por razones de familia, y una niña dejó los estudios por este año, para continuarlos el próximo; de 4.°, una niña, por enfermedad, no terminó el año, otra inició los estudios de maestra en septiembre y no se inscribió para el examen, y un joven no se presentó a la apertura de las clases. Con estos datos, a fin de año los alumnos se distribuían así:

1.er año, 21; 2.° año, 16; 3.er año, 5; 4.° año, 5.—Total, 47.

Por disposiciones reglamentarias tales como faltas de asistencia en número superior a 30; falta de aptitudes o abandono en el cumplimiento de la tarea escolar, se inscribieron para dar examen reglamentado 36 alumnos.

El resultado de los exámenes reglamentados fué el siguiente:

1.er año: inscriptos 16, aproba-

dos 13, no aprobados 3.—2.° año: inscriptos 14, aprobados 13, no aprobados 1.—3.er año: inscriptos 3, aprobados 3.—4.° año: inscriptos 3, aprobados 2, no aprobados 1. — Total de inscriptos 36, total de aprobados 31, total de no aprobados 5.

Además de los 36 alumnos reglamentados se inscribieron para el examen de ingreso 16, y para rendir exámenes libres 14.—Total de inscriptos al examen 66 estudiantes.

El tanto por ciento de aprobados de alumnos reglamentados fué el 87 o|o. Si nuestros alumnos tuvieran las garantías que el régimen liceal concede a los estudiantes reglamentados de los Liceos Departamentales, es decir, si se les tuviera en cuenta en el momento del examen la labor realizada durante el año escolar, no hay duda alguna que sería más reducido el número de no aprobados.

Esta ventaja de que aun no disfrutan nuestros alumnos se conseguirá cuando el H. Senado dé su sanción favorable al proyecto de oficialización de nuestro Liceo, proyecto que ya ha aprobado la Cámara de Representantes. Por eso — por lo que significa para el alumno concienzudo — hubiera sido muy bien recibida la sanción de ese justiciero proyecto, pero el receso parlamentario impidió que se convirtiera este año en realidad esa aspiración, pero creemos que no terminará el próximo año escolar sin que los alumnos del Liceo de Colonia Valdense tengan esa ventaja, como asimismo derecho a las becas que crea para nuestro Liceo el proyecto de oficialización.

Los alumnos no han dado motivo a la Comisión Directiva para tomar ninguna medida disciplinaria y han tratado de cumplir con sus obligaciones, que si no son pesadas, resultan fastidiosas para algunos.

Gracias a una feliz iniciativa de los estudiantes de 4.° año Pepita Odriozola, Berta Andréon, Ottilia Berton, José María Garat, Julio Jahu y Saúl Cestan, se enriqueció la Biblioteca del Liceo con la colección de "El Tesoro de la Juventud", que contiene tan sano y nutrido número de páginas.

El señor Fernando Vogel, por intermedio del estudiante Manuel Reisch, donó a la Biblioteca una Historia de España, ricamente encuadernada y con hermosas estampas.

Profesores y encargados de clases. — Son profesores titulares las señoritas Juana E. Armand Ugón, Beatriz A. Pons y Clara Armand Ugón. La Comisión Directiva designó como encargados de clases para el año 1925 a la señorita Nelly Olga Solte para los cursos de Inglés y Geografía; al señor P. Tourn para Historia Americana y Nacional; al señor Florencio Collazo para Física, Historia Natural, Matemáticas 4.° e Industrias; al señor Teófilo Gonnet para Dibujo; al señor Marcel Lachapelle para los cursos de Francés, y el Director de la Plaza de Deportes local, señor Juan Alberto Bonnet, es profesor de Gimnasia en nuestro Liceo.

Se presenta, pues, la circuns-

tancia de que todos los profesores que dictan clases en nuestro Liceo son ex alumnos del mismo, con excepción del señor Marcel Lachapelle, que es bachiller en Ciencias y Letras de la Universidad de Ginebra—que le ha otorgado el diploma de "maturité pédagogique", que lo habilita para la enseñanza secundaria — título que no tiene equivalente en nuestro país. Cursó también, el señor Lachapelle, los estudios que se exigen para el doctorado en Química.

Durante todo el año el señor Daniel Armand Ugón tuvo a su cargo la clase de Cosmografía que atiende con la dedicación y entusiasmo de un joven.

La contribución desinteresada del señor Ugón contribuye a afirmar en parte la situación financiera del Liceo, siempre tan crítica, además de la autoridad moral que da a nuestra institución la presencia del venerado profesor.

Han solicitado licencia durante el año escolar los señores Collazo y Tourn, para rendir exámenes en Montevideo, y el señor Gonnet por enfermedad. Fueron sustituídos por los otros profesores, evitándose así que las clases no funcionen con la regularidad debida.

Las clases de 1.° y 2.° año siguieron funcionando después de la clausura oficial de los cursos (25 de noviembre), hasta el 24 de diciembre. Este esfuerzo meritorio de parte de alumnos y profesores, fué recompensado por el hermoso resultado que dieron estas clases y anima al cuerpo enseñante a obtener el mismo resultado, continuando hasta fecha próxima a los exámenes con los estudiantes de 3.° y 4.° año también.

ESTUDIANTES REGLAMENTADOS

1.er año: Eduardo Ettliu, Raúl H. Garat, Juan Edmundo Gilles, Humberto Gonnet, Raúl D. Gonnet, Omar Gugelmeier, María Lilia Ibáñez, Sara Angélica Ibáñez, Alberto José Odriozola, Rodolfo Prieto, Alfonso Schusselin, Oscar Speranza, Eduardo Planchon. —Total: 13.

2.° año: Ricardo A. Ugón, Ernestina Beux, Víctor Bounous (2 muy bueno), Arístides Cuadrado, Juan Pedro Davyt (2 muy bueno), Blanca E. Geymonat, Eduardo Dovat Pons, Berta García Wullich (muy bueno por unanimidad), Antonio P. Ravazzani, María E. Ravazzani (3 muy bueno), Manuel Reisch, Héctor Speranza, Juan Santos.—Total: 13.

3.er año: María Sofía Curutchet, Yolanda Mondon, Víctor A. Geymonat.—Total: 3.

4.° año: Berta Andréon, Otilia Berton.—Total: 2.

Ingreso a Enseñanza Secundaria. — Eduardo Planchon, Edelberto Ahuntchain, Ana María Lizarrague, Héctor Sierra (muy bueno), Alina Tourn, Carlos Lizarrague.

ESTUDIANTES LIBRES

Dibujo 1.°: Héctor Speranza, Oscar Leicht, Luis Enrique Newton.—Dibujo 2.° Diego Angel Sierra. — Matemáticas 1.°: Román Echeverría. — Matemáticas 2.°: Guillermo Bidegaray. — Comercio: Teófilo Gonnet. — Geografía

1.°: Ricardo A. Ugón, Héctor Speranza, Luis Enrique Newton, Antonio Raúl Colungjia. — Historia Natural 2.°: Román Echeverría, Antonio Raúl Colungjia. — Inglés 2.°: Teófilo Gonnet. — Geografía Física: Teófilo Gonnet. Saúl D. Cestan.—Francés 1.°: Juan Pablo Rivoir, Edelberto Ahuntchain, Marietina Strona, Luis Enrique Newton, Marta Sanz. — Francés 3.°: Blanca Dotta Lazague. — Física 1.°: Guillermo Bidegaray, Román Echeverría. — Francés 2.°: Marta Sanz. — Idioma Castellano 3.°: Ottilia Berton. — Historia Americana 1.°: Ricardo A. Ugón. — Historia Americana 2.°: Antonio Raúl Colungjia, Guillermo Bidegaray. — Historia Universal 1.°: Teófilo Gonnet. — *Juana E. Armand Ugón,* Directora.

SECCION UNIONES CRISTIANAS

La Comisión Directiva de la Agrupación de las Uniones Cristianas Valdenses del Uruguay nos comunica que, el domingo 28 de febrero ha sido fijado como día de inauguración de la Asamblea General de las Uniones Cristianas agrupadas. Es sabido que la sede de dicha Asamblea es Ombúes de Lavalle. Oportunamente la Comisión Directiva nos anunciará el programa de trabajos de la Asamblea.

Habrá una novedad este año, de la cual quizás muchos ya estén enterados. Aparecerá, para los primeros días de febrero, un Boletín de las Uniones Cristianas que circulará, a título de ensayo, entre las distintas Uniones, las que podrán examinarlo detenidamente para dar su opinión sobre él. El Boletín será de muy modestas proporciones, y el gasto de esa primera edición será costeado por la Comisión Directiva.

¿Qué será de la Sección de las Uniones Cristianas de Mensajero Valdense?, preguntarán muchos.

Creo que por ahora esa cuestión no ha de preocuparnos, puesto que se trata de un ensayo tan sólo que podrá ser ratificado o rechazado por la Asamblea. Además, aunque sea aceptado, no implica necesariamente la abolición de esta Sección, que podrá existir siempre que las Uniones lo deseen.

Nuestra Comisión Directiva está preocupada en recabar la opinión de las distintas Uniones Cristianas sobre un asunto recomendado por la última Asamblea de San Pedro. Se trata del proyecto de afiliación a las Asociaciones Cristianas de Jóvenes.

Es sabido que ese proyecto encontró serias oposiciones en el seno de la Asamblea, tal como había sido presentado por el delegado de la Junta Continental. Ese proyecto que quería salvaguardar la soberanía de la Junta Continental de Montevideo y la independencia de nuestras Uniones, por lo complicado y lo impracticable que era para nosotros, no satisfizo a nadie. Sin embargo, la idea general de un acercamiento y de una cooperación entre las dos entidades, no fué rechazada de plano. Es so-

bre esa idea que las Uniones están llamadas a dar su parecer.

La tendencia general se inclina ahora más bien hacia una solución algo distinta. Ya no se habla más de afiliación. Nuestra agrupación quedaría tal como es, sin ninguna modificación. La Junta Continental de Montevideo nos prestaría un joven, quien se ocuparía de nuestras Uniones y dependería directamente de ellas.

Se trata de saber, pues:

1.° Si las Uniones reconocen la necesidad de que un joven dedique todo su tiempo y sus aptitudes a ellas.

2.° Si están dispuestas a sufragar los gastos originados por su estada en medio de nosotros.

El Instituto Técnico de la Asociación de Montevideo tiene efectivamente un joven listo para el trabajo entre nosotros. Ese joven irá a trabajar en otra parte, si no lo necesitamos aquí. Tiene actualmente dos pedidos de puestos, a los cuales no contestó todavía, a la espera de la contestación que le daremos nosotros. Parece que él está muy entusiasmado con nuestras Uniones y ve, en el seno de las colonias, un campo de actividad muy prometedor.

Que las Uniones estudien la cuestión con toda seriedad, y vean lo que se pueden comprometer a hacer. Parece que, al resolverse el asunto favorablemente, lo más prudente sería llegar a un arreglo provisorio y comprometernos con la persona que vendría tan sólo por un espacio limitado de tiempo.

E. T.

NUESTRO CANTO SAGRADO

En un artículo aparecido últimamente en "La Colonia", he leído una apreciación poco halagadora acerca de nuestro canto sagrado. Dice el articulista (no es necesario mencionar su nombre) que los cantos litúrgicos de los valdenses son desprovistos de "toda orientación artística".

¿Qué les parece esta apreciación, señores lectores de Mensajero Valdense? No da lugar a dudas; es clara y terminante. No suscita envidias tampoco, puesto que el juicio es general; no se hace ninguna salvedad. ¡Pobres directores de canto, que, en las distintas congregaciones de nuestras queridas colonias, os esforzáis en ensayar himnos! ¡Todo vuestro trabajo es vano! ¡No hay ninguna armonía, no hay belleza, no hay sentimiento en vuestros cantos, puesto que están desprovistos de toda orientación artística!

Es esto muy desalentador, y muchos exclamarán: Si es así, ¿para qué hacer ensayos?

Pero, no hay verdaderos motivos para desanimarse; al contrario, hay que seguir adelante con mayor empeño.

Me permito observar, ante todo, que el juicio del articulista es, por lo menos, exagerado. En todas partes en donde se enseña canto existe una orientación artística más o menos manifiesta. Para que no existiera, nuestros cantos tendrían que estar desprovistos de toda armonía y de toda expresión. Los ensayos de himnos que realizamos tienen por obje-

to concertar las distintas voces para formar un conjunto armonioso y bello. Eso es arte o, por lo menos, una orientación artística. Además, sé de directores que han conseguido mucho en el sentido de dar expresión a los himnos o coros que ensayan. En ciertas congregaciones se han hecho, desde hace algunos años, grandes progresos en ese sentido. Por todos lados se trabaja con entusiasmo y con amor para mejorar siempre más el canto litúrgico, de manera que ocupe en nuestros cultos el puesto de primera importancia que le compete.

Sin embargo, si el juicio es exagerado y, por lo tanto, inexacto, contiene elementos de verdad que no debemos descuidar.

Sin necesidad de ser pesimistas debemos reconocer que nuestro canto sagrado deja todavía que desear. Hay un excelente principio, pero falta mucho para llegar al ideal. En los cultos no hay bastante animación, o hay demasiada *gritería*. Hay quienes gritan a voz en cuello creyendo cantar bien, otros entreabren apenas la boca, de la cual sale una voz apagada que da lástima oir; otros no cantan nada. El compás no se observa siempre con escrupulosidad. Los himnos son a veces algo maltratados y son cantados de manera distinta en las varias congregaciones. No se comprende todavía bien la importancia de modular la voz, de dar expresión y sentimiento a lo que uno canta. Resulta, pues, que los himnos, ya sean de alegría como de dolor; de alabanza o agradecimiento, ya los que expresan arrepentimiento y resignación, se cantan más o menos de la misma manera. Los defectos que hay que corregir son numerosos; de ahí la necesidad ineludible de ensayar, practicar y perfeccionarse continuamente. Dios nos ha dado las cuerdas vocales, que son el instrumento ideal para cantar. Hay que afinar y perfeccionar ese instrumento para que exprese de una manera siempre más armoniosa nuestras aspiraciones religiosas, nuestra fe, nuestra alegría y nuestro amor hacia Dios y el prójimo.

Hay que trabajar sin desanimarse nunca hasta que el canto alcance su plena eficiencia. El público en general, no comprende todavía bien su importancia para la vida religiosa de nuestras iglesias. Los ensayos que se realizan son poco concurridos y atendidos con poca regularidad, lo que desanima a la persona que, con toda dedicación, se esfuerza en enseñar himnos. En ciertas localidades no se encuentra una persona competente para la enseñanza musical, y habría que acudir a elementos de afuera.

Como se ve, las dificultades existen. Pero hemos empezado bien. Falta continuar siguiendo la misma orientación que ya existe, hasta llegar a un desarrollo pleno y eficiente.

E. T.

UNA CARACTERÍSTICA DE LAS RELIGIONES

El doctor Stanley Jones ha formulado una definición original de las diversas religiones, en una conferencia sobre misiones. Hela aquí: "Grecia dice: Sé moderado, conócete a ti mismo; Roma ha dicho: Sé fuerte, prepárate a ti mismo; el Confucionismo dice: Sé superior, mejórate; el Budismo dice: No te hagas ilusiones, muere a ti mismo; el Hinduismo dice: Aíslate, bórrate; el Mahometismo dice: Sométete, inclínate; el Judaísmo dice: Sé santo, fórmate a ti mismo; el Materialismo moderno dice: Sé de espíritu amplio, ocúpate de aumentar tu cultura íntima; en fin, el Cristianismo dice: Sé como Cristo, date a ti mismo."

(Traducción).

Se está acercando la fiesta del 17 de Febrero. Celebremos ese aniversario con júbilo y agradecimiento. Esperamos publicar. para esa ocasión, un número especial de
MENSAJERO VALDENSE

UNA VIDA HERMOSA

Sólo deberíamos estar satisfechos con una vida bella. Cada día que pasa sea un día luminoso. Los días perdidos deben ser borrados para siempre de nuestra memoria, y los días feos deben llevar lejos su fealdad. Los días bellos forman años bellos, y los años bellos forman al final una vida bella.

Una vida bella es la que cumple con su misión, porque cumplimiento es belleza. El significado original de la palabra *pecado* es errar el fin. Y el fin nuestro consiste en observar los mandamientos de Dios, hacer su voluntad, realizar el plan de Dios. Si erramos el fin, la belleza queda apagada. No debemos buscar de hacer grandes cosas; la cosa más grande para cada vida humana en este mundo consiste en cumplir la voluntad de Dios respecto a esta vida. Esta es la única belleza.

Al par que Dios es infinito, infinitas son las cosas bellas y amables que podemos sacar del tesoro de su gracia para adornar de belleza nuestra propia vida.

Somos hijos de Dios, y deberíamos vivir como personas que tienen en su propia alma la gloria del cielo. Tenemos en nosotros mismos posibilidades inmortales, y se parece a un cadáver el que no se empeña en realizar la belleza que está encerrada en su vida.

Una vida buena debería crecer cada día más en belleza.

Cada fragmento de amabilidad que percibimos en una vida humana, es una visión celestial que nos es concedida para llevarnos más en alto.

J. R. Miller.

(De "La Luce").

Para un domingo por la mañana

Es domingo ¿Qué haréis esta mañana? ¿La siesta? ¿Un paseo? ¿Trabajaréis un poco el jardín? Es difícil afirmar que el domingo esté destinado para esas cosas. El Templo está abierto. No tengo confianza en los creyentes que dicen que se ora trabajando; que se puede adorar lo más bien en su propia casa; que todos los días se asemejan.

Jesús, el Maestro de la vida espiritual, no juzgó indigno de él ir a la sinagoga en los días sábado (descanso); allí hacía uso de la palabra y también escuchaba. Se indignaba al ver profanar la "casa de oración". Vertió lágrimas sobre los millares que desdeñaban su amor. Vosotros, que os llamáis cristianos y que le dejáis esperar en vano *"allí donde dos o tres están reunidos en su nombre"*, ¿no os sentís responsables de las lágrimas de Jesús?

Un hermoso domingo os está concedido. El sábado ha sido hecho para el hombre. ¿Qué haréis de ese sábado?

H. Jospin.

(Traducido de "L'Appel").

Ecos del Uruguay

Colonia Valdense. — Hállanse siempre muy delicados de salud las señoras Lidia G. de Gardiol, Catalina J. de Malan, Magdalena N. de Rebufat y el señor Manuel Allío. Acordémonos de ellos en nuestras plegarias.

—Ha estado bastante delicada de salud la señora Margarita S. de Malán. Felizmente ha mejorado notablemente.

—En breve regresará del Hospital Pasteur, en donde se asistió, la señorita Albertina Geymonat, en vías de un franco restablecimiento.

—Visitaron el Curso del Hogar de ésta los esposos Artus-Soulier, acompañados por su señorita hija Hilda. Actualmente sigue en la institución mencionada un curso intensivo de enseñanza del hogar e industrias afines, la señorita Amandina Artús. Es la décima joven de las colonias alejadas que viene a seguir un curso en nuestra escuela. Nos alegramos mucho de que la enseñanza de la Escuela del Hogar sea cada día más deseada por nuestras niñas. Es un excelente indicio el ver que la joven desea ser lo más preparada que sea posible para su futura y hermosa misión de "directora" de un hogar bien organizado.

—Llegó a ésta para pasar las vacaciones veraniegas la familia del señor Secretario Acosta, de Buenos Aires, en la pensión Bormet.

—Está por unos días en el seno de su hogar el señor J. P. Gonnet, Evangelista de Cañada Nieto.

—Sufrió un pequeño accidente la señora Magdalena P. de Malán, que la obliga a un poco de descanso. Nos alegramos que se halle ya muy mejorada.

—Nos visitó el señor Guido Rivoir, pastor de Tarariras-Riachuelo-San Pedro.

—La señora Margarita Charbonnier de Armand-Bosc nos encarga de agradecer sentidamente a todas las perso-

nas que la rodearon con tanta simpatía y tanto la ayudaron en su gran prueba. Agradece también a los doctores Daniel y Víctor Armand Ugón por sus servicios profesionales.

—Señores corresponsales del Uruguay: Lamentamos no haber recibido ninguna noticia de las localidades que representáis. Comprendemos que las ocupaciones no falten en estos tiempos de faena agrícola, pero es necesario encontrar un momento libre para MENSAJERO VALDENSE. De todos lados se piden noticias y es imposible darlas si las amables voces de los corresponsales enmudecen.

Hasta pronto.

Vuestro afectísimo.—*Ernesto Tron.*

—Recibimos y publicamos la siguiente carta:

"Enero 3 de 1925.—Señor Director de MENSAJERO VALDENSE. — Estimado colega:

Ruego a usted tenga a bien publicar en su revista los siguientes datos relacionados con la colecta especial, pro "Auto-Bíblico Francisco Penzotti", que se ha llevado a cabo principalmente entre los valdenses:

1 Recolectado por P. Penzotti, en colectas durante su primera visita, en Colonia Valdense, La Paz, Cosmopolita, Tarariras, $ 200.—2. Recolectado por P. Penzotti en Colonia Valdense y La Paz, según recibo entregado al pastor, $ 395.80.—3 Recolectado por P. Penzotti, en Ombúes de Lavalle, $ 96.58.—4 Recolectado por P. Penzotti, en Miguelete, $ 74.—5 Recolectado por P. Penzotti, en Cañada Nieto, $ 30.50.—6 Recolectado por R. L. Chaplin, en Colonia Valdense, $ 143.94.—7 Recolectado por R. L. Chaplin, en Nueva Helvecia, $ 79.70.—8 Recolectado por R. L. Chaplin, en Tarariras, San Pedro, Cosmopolita, Artilleros, Estanzuela, Riachuelo, Colonia, $ 225.26. — Suma total: $ 1,245.78.

Tenemos dos copias de las listas de contribuyentes de cada congregación que hemos visitado. Una copia será entregada a los pastores, para su contralor, y otra para la Contaduría de esta sociedad.

El precio que hemos pagado por el *chasis* Ford es $ 630. El armazón o cuerpo del automóvil se está haciendo en la casa de Cabrera Hnos., en Colonia Suiza, por el precio de $ 450. Total $ 1,080. Nos quedan, pues $ 164.98 para los gastos que ocasionará el arreglo del interior del automóvil, que no será suficiente, pero no dudamos que aún existen muchas personas que nos han de ayudar, para poder comenzar nuestra obra sin deuda de ninguna clase.

Esperamos comenzar nuestra jira el segundo domingo de febrero, el día 14, en la Colonia Valdense, visitando todas las iglesias valdenses primero y después seguir nuestra jira por el interior del país.

Es casi seguro que me acompañará en esta jira el señor Howard, representante de las escuelas dominicales, para celebrar reuniones especiales con relación a las escuelas.

Espero estar en Colonia Valdense, más o menos el 15 del corriente, para arreglar con el pastor Tron los pormenores de nuestro programa en la jira proyectada.

A nombre de la Sociedad Bíblica Americana deseo dar las gracias a todos los contribuyentes a esta noble causa. También a todos los pastores que se han portado tan generosamente con nosotros, proporcionándonos los medios necesarios de locomoción. — *P. Penzotti.*"

COLONIA COSMOPOLITA. — La Escuela Dominical de este centro celebró su fiesta de Navidad la noche del 25 de diciembre. Una Comisión especial nombrada por y entre los monitores, sin ninguna intervención del pastor, lo había preparado todo muy bien. Un árbol de Navidad que alcanzaba al cielo raso de nuestro templo (obsequio del señor Delmonte), bien adornado y alumbrado, llamaba en seguida las miradas del numeroso público, que no pudo caber todo en el local. Empezó el simpático acto con un breve culto dirigido por el pastor, luego se desarrolló, seguido por todos con visible interés, el programa de la fiesta con 24 núme-

ros: recitaciones e himnos de los niños, algunos coros de los monitores, cuadros vivos, cuarteto instrumental. Un pequeño suplemento nos fué ofrecido por una niñita de otra escuela dominical, que recitó con mucho entusiasmo unos versos. El reparto de juguetes a los alumnos y de las bolsitas de dulces a todos los niños presentes clausuró la interesante fiestecita. A todos los que, en poco o en mucho concurrieron a su buen éxito, el agradecimiento del director de la escuela... y de la concurrencia.

El último domingo del año, por la tarde, muchas familias de la localidad acudieron a la invitación de don Pablo Benech y señora, quienes, según costumbre, habían preparado su árbol de Navidad al aire libre. También hubo cantos y recitaciones y reparto de dulces.

Artilleros. — La recepción de los catecúmenos se llevó a cabo el domingo 27 de diciembre, estando presentes todos los que debían estar, a pesar de un aguacero que retrasó parte de la concurrencia. ¡Ojalá sean las nuevas unidades que se agregan a nuestras filas, buenos y fieles soldados de Jesucristo!

Nuestro templo ha sido, en parte, refaccionado, es decir, las obras de albañilería que se empezaron inmediatamente después de la kermesse se prosiguieron sin interrupción hasta ser concluídas. Notamos con placer la buena voluntad y la prontitud con la cual acarrearon arena todos los que fueron solicitados a hacerlo. Los trabajos de carpintería y pintura están en gran parte por hacer todavía... Al gasto presupuestado habrá que agregar la cantidad que sea necesaria para pintar o embaburnar el techo de zinc, puesto que muchas chapas ya están herrumbrosas. La Comisión nombrada para proveer los materiales y vigilar los trabajos se compone de los señores Juan Dl. Baridon, Julio Long y Felipe Gardiol, quienes, por su desinteresada actuación, ya se hicieron acredores a la gratitud de la congregación.—*Bx.*

Ecos de la Argentina

Rosario Tala. — Como los trabajos de recolección de cereales dificultasen grandemente la celebración del día de Navidad, la Dirección de la Escuela Dominical de Rosario Tala decidió preparar una fiestecita para los niños, así que, el día jueves 24, a la hora 20 y 30, reuniéronse en la Capilla de la colonia las escuelas dominicales del pueblo, de la Colonia y de Echagüe, y allí nos presentaron un buen repertorio de himnos, monólogos y diálogos, los que fueron ejecutados admirablemente, tanto por los jóvenes como por los niños, algunos de éstos aún de corta edad.

Si todos merecieron aplausos nutridos, debemos agradecer y felicitar también a la Comisión que preparó a los pequeños actores.

Concluída la primera parte, se pasó a la distribución de masitas a los niños, empezando por la escuela del pueblo. El último de éstos fué un niñito... de 64 abriles (*¡nuestro corresponsal mismo!*), quien al recibir su parte, motivó grandes aclamaciones por parte del público. Luego siguieron los niños de la Colonia y los de Echagüe. ¡Ojalá que todos los años se pudiera celebrar por doquier esa gran fiesta cristiana para los chicos y para los grandes!

—El día 25—Navidad—el coro de Tala salió para Urdinarrain, donde el pastor Julio Rostán había preparado una fiestecita para aquella naciente congregación.

Sugestiones — Desearía que los que fueron a los Valles y visitaron el Museo Valdense dieran a conocer las cosas que han visto respecto a nuestras costumbres, etc., lazos, boleadoras, maneas, etc., e indicaran más bien lo que no han visto y que sería bueno llevar, como indumentaria, curiosidades, etc.

Nota — Recomendamos a los valdenses que piensan visitar los Valles que no se olviden de que el Museo Valdense de Torre Pellice recibiría con grati-

tud todo donativo de la naturaleza arriba indicada.—N. del Redactor.

Colonia Iris. — La cosecha está terminada y muy pocos son los que han sufrido por el granizo, que cayó en varias partes de la colonia. En Villa Iris han sido perjudicadas las chacras de los señores F. Zurbrigk, David Pontet, hermanos Tucat y Juan Malán; en el Lote XV las de P. Tucat, J. Rostán, F. Rostán y varias otras. En Colonia España, cerca de Bernasconi, el granizo causó también daños. Afortunadamente, cuando cayó, la mayor parte del trigo había sido cosechado ya.

—La Comisión pro Festejos se reunirá el domingo 17, a la hora 7, en casa del señor Alejo Griot.

Aviso. — El Consistorio está convocado para el último sábado del corriente mes, a las 15 horas, en el salón de actas. Tratándose de la última sesión del año eclesiástico, es de esperar que nadie falte.

Enfermo. — El señor Luis Bertin está obligado a guardar cama desde hace varios días, habiendo sufrido una herida en una arteria al levantar un bulto. Es de esperar que el accidente no tenga complicaciones, de manera que el paciente pueda volver a sus ocupaciones ordinarias cuanto antes.

Bahía Blanca. — Los esposos Constantin-Rivoir dejarán pronto Colonia Iris para ir a ocupar el puesto que les ha sido ofrecido en el *Asilo de niños desamparados,* en Villa Harding Green. Les acompañamos con nuestros mejores votos.

Colonia Belgrano. — (*Hemos recibido una correspondencia algo extensa de Belgrano, pero como en ella se hace alusión a dificultades internas habidas con motivo de la celebración de una fiesta para Navidad, nos abstenemos de publicar esa parte, de acuerdo con los principios de concordia y unión que sustenta nuestro periódico. — N. del Redactor*).

—El culto de Navidad ha sido celebrado con un regular número de concurrentes, de los cuales unos 30 se acercaron a la Mesa del Señor.

—Los cortes de trigo y lino tocan a su término, aunque hayan tropezado con obstáculos, especialmente para las cosechadoras, a causa de las muchas lluvias caídas al principio de la cosecha, que obligó a perder varios días por no poder entrar en las chacras. Esta demora fué perjudicial a los cereales, especialmente a los trigos, que eran ya de mala calidad.

El rinde en los trigos oscila entre 3 a 6 quintales por cuadra y el peso específico es de 50 a 70 por hectolitro. Los linos dan un promedio de 11 quintales por cuadra y de muy buena calidad.

Después de tantas lluvias... ya se hace sentir la falta de ellas, especialmente en los maíces que están atrasados; si no lloviera dentro de poco, éstos quedarían muy perjudicados. Hace varios días que reina un calor sofocante.

Han abonado su suscripción para 1926

Colonia Belgrano — Juan Micol, Abraham J. D. Constantino, Abraham Tron.

Diseminados. — Juan Bertin (Santa Fe), Aquilino Bidegain (Río Negro), Santiago Jahier (San Jorge), Alejandro Poët (Chanilao), Pablo Penzotti (Buenos Aires), Juan Santiago Janavel (Castex), Juan Barolin Pontet (Bovril, Entre Ríos), Antonio Selle (Rosario de Santa Fe), Julio A. Ugón (Meridiano V), Santiago Clot (Luan Toro).

Villa Ocampo. — Paulino Bertinat, Susana Geymonat, Enrique A. Tourn, Luis A. Tourn, Carlos A. Tourn, Máxima Lencinas.

Colonia Iris — Carlos Griot, Julio Forestier, Felipe Brozía, Santiago Janavel, Daniel Dalmás, Paulina D. de Cascallar, Pablo Bertin, Pedro Tourn.

Venado Tuerto — Santiago Peyronel, Victoria R. de Peyronel, Magdalena G. Vda. Rostán, Walter Micol, Esteban Richard, Pablo Rochón, Francisco Ricard.

(*Continuará*).

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 **MONTEVIDEO**

UN LIBRO DE COCINA ES UNA GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a $ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

¡Aviso a los suscriptores!

Combinaciones en favor de los que abonen su anualidad antes del 17 de Febrero de 1926:

	PRIMERA				
«Mensajero Valdense» y Calendario Bíblico.	$ 2.50	o/u.	($ 6 00	m/u.)	
	SEGUNDA				
Mensajero, Calendario e Historia de los Valdenses (en rústica)	» 3.85	»	» 8.75	»	
	TERCERA				
Mensajero, Calendario, Historia de los Valdenses, Parábolas de Jesús	» 4.35	»	» 9.95	»	
	CUARTA				
Mensajero, Calendario, Historia, Parábolas de Jesús y folleto «Los 200 Invencibles»	» 4.45	»	» 10.25	»	

NOTA.— Dirigirse al señor Emilio Roland, Colonia Valdense (Uruguay), a señor Levy Tron, Jacinto Arauz (F. C. S., Pampa Central, R. A.), o a cualquier Agente. Ver nómina en la tapa del periódico.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *latá;* que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde **$ 0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta *y preparadas,* **vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal** para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre **Arsénico Silesia legítimo a $ 0.35 el kg. y Veneno «Triunfo»**, que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

OFERTA DE GRAN CONVENIENCIA

No venda a nadie sus productos sin antes consultar precios a la Casa Duomarco y Prieto, en Colonia Suiza. Esta Casa le compra todo lo que tenga para vender, y, a la vez, le vende en condiciones que **nadie puede competir.**

¡OJO! Por cada compra de valor de $ 1.00 (un peso) tiene usted derecho a retirar *un kilog. de azúcar a 15 centésimos solamente.*

Duomarco y Prieto.

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono.—Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir ... laderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

---

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.